

KaunisGrani

No Nr 4 / 23.3.-12.4.2010

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

NINA WINQUIST



■ Kauniaislaiset ovat matkustavaista väkeä. Tässä numerossa kerromme sen nuoresta polvesta: **Christofer Kruse**sta (kuvassa), joka Chilessä joutui maanjäristyksen keskelle. **Nea Nasib**ista, joka lähettää terveisiä köyhästä Ecuadorista. Oppilaista, jotka valtavirrasta poiketen haluavat oppia useita kieliä, tässä tapauksessa saksaa. Ja oppilaista, jotka oppivat paikallista demokratiaa EU:n *Comenius-projektissa*.

LUE LISÄÄ SIVUILLA 9, 10 ja 11

■ Grankullabor är ett resebitet släkte. I detta nummer berättar vi om den yngre generationen: **Christofer Kruse** (bilden) som åkte till Chile och drabbades av jordbävning samt **Nea Nasib** som är utbyteselev i fattiga Equador. Dessutom: elever som går mot strömmen och vill lära sig många språk, i detta fall tyska. Och elever som lär sig om lokal demokrati i EU:s *Comenius-projekt*.

LÄS MERA PÅ SID 9, 10 och 11

WWF



Vietä Earth Hour kynttilänvalossa

SIVU 2

Varför inte fira miljön med en mysig, kul och minnesvärd middag?

SID 2

NEA NASIB ARKISTO/ARKIV



Vaihto-oppilaan vuosi Ecuadorin vuorilla

SIVU 11

Året som utbyteselev bland berg och sjöar i Equador

SID 11

KULTTUURITOIMISTO/
KULTURVÄSENDET



Kevättä kulttuurin merkeissä

■ 4.4. esiintyy kuvan viulisti **Annemari Åström** konsertissa pianisti **Sonja Fräkin** kanssa.

SIVUT 4 ja 5

Kulturvären är mångsidig

■ 4.4 uppträder den kända violinisten **Annemari Åström** i en duokonsert med pianisten **Sonja Fräki**.

SID 4 och 5

Keräysautot kierroksella

■ Kotitalouksien ongelmajätettä sekä sähkö-, elektro- ja metalliromua vastaanottavat keräysautot saapuvat kevätkierrokselle Kauniaisiin maanantaina 12.4.

SIVU 4

Skrotbilarna på vårunda

■ Insamlingsbilarna som gratis tar emot hushållens problemavfall, el-, elektronik- och metallskrot anländer igen till Grankulla måndag 12.4.

SID 4

Reserviupseerien esitelmäsarja 20 vuotta

■ Espoo-Kauniainen reserviupseerikerhon turvallisuuspoliittinen esitelmäsarja viettää tänä vuonna 20-vuotisjuhlia. Kaikille avoimet esitelmät pidetään Kauniaisten kaupungintalolla.

SIVU 7

Säkerhetspolitiska föredrag i 20 år

■ Den högklassiga säkerhetspolitiska föredragsserien som Esbo-Grankulla reservofficerare står värd för i Grankulla fyller 20 år. Näst i turen: Marinens nye kommandör, viceamiral **Juha Rannikko**.

SID 7



Mistä tulee Bredantien nimi?
Varifrån kommer namnet Bredavägen?

Vastaus Svar

Nimi tulee *Bredantorpasta*, joka nykyään sijaitsee Bredantien länsipäässä. Sinne se siirrettiin ylös laaksosta, johon rakennettiin rautatie viime vuosisadan alussa. Bredantorppa oli pitkään *Westerbergin* perheen omistuksessa. Nykyään sen omistaa puutarhuriperhe *Fredriksson*, joka viljelee muun muassa kukkia torpan lämpimässä etelärinteessä.

100 vuotta sitten Bredantorpalle johti kapea metsäpolku (kuvia on paikallishistoriallisessa arkistossa). Vähitellen alueelle rakennettiin isoja huviloita ja tietä laajennettiin. Nuoret, jotka asuivat tien lähellä muodostivat sotien jälkeen oman "jengin", *Broadway-jengin*.

Kun Koivuhovin aseman lähelle rakennetaan lisää taloja - Kauniaisten puolelle - muuttuu tie taas.

Namnet kommer från *Bredatorp* som i dag finns i västra ändan av Bredavägen. Det flyttades upp från dalen nedanför där man börjat bygga järnvägen i början av 1900-talet.

Torpet var länge i familjen *Westerbergs* ägo. Idag ägs det av trädgårdsmästarfamiljen *Fredriksson* som bland annat odlar blommor i den varma söderslutningen.

För 100 år sedan gick man längs en smal skogsväg till Bredatorp (bilder finns i det lokalthistoriska arkivet!). Så småningom började man bygga stora villor här och stigen breddades. Ungdomar som bodde i närheten bildade efter krigen ett eget "gäng", *Broadway-gänget*.

Då man börjar bygga nya hus vid Björkgårds station - på Grankullasidan - förändras vägen igen.

CLARA PALMGREN

Seurakunnan strategiaan voi vaikuttaa vielä maaliskuussa

K auniaisten suomalaiselle seurakunnalle ollaan parhaillaan laatimassa uutta strategiaa, joka ohjaisi seurakunnan työtä vuoteen 2015 asti.

Vielä viikon ajan eli maaliskuussa voi antaa palautetta ensimmäisestä strategiaehdotuksesta, kertoo kirkkoherra **Mauri Vihko**.

- Mitä useampi käy tutustumassa ehdotukseen ja antamassa arvokkaan palautteensa, sitä parempi strategiasta muotoutuu, to-

teea Vihko.

Saadun palautteen perusteella ehdotusta muokataan ennen lopullisen strategian hyväksymistä huhtikuussa.

Vihko kertoo, että helmikuun alussa noin 30 kauniaista kokoontui päiviä kirkolle pohtimaan suomalaisen seurakunnan tulevaisuutta.

Mukana oli seurakunta-neuvoston ja suomalaisen seurakunnan työntekijöiden lisäksi kymmenkunta sidosryhmien edustajaa kaupun-

gin organisaatiosta ja kauniaislaisista yhdistyksistä ja järjestöistä.

Yhteisessä prosessissa tuotettiin materiaalia niin kutsutulle strategiatyöryhmälle, jonka tehtävänä on siis laatia ehdotus seurakunnan strategiaksi vuoteen 2015.

Ehdotus on nähtävissä seurakunnan kotisivuilla osoitteessa www.kauniaistenseurakunta.fi

NINA WINQUIST

Ny strategi för finska församlingen

G ranskulla finska församling håller som bäst på att utarbeta en ny strategi som vägledning för sitt arbete till år 2015. De som vill ta sig en titt på förslaget och ge egen feedback kan göra det ännu under mars på adressen: www.kauniaistenseurakunta.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Benjamin Dan Kristian Laakkonen
Mikael Olavi Erebio Ylen-Julin

Kuollut Heikki Veikko Tapani Rytkölä 88 v.
Anna Liisa Pimiä 65 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta Sonja Maryanne Borg

Döda Clas Albert Wilhelm Strömberg 88 år

KaunisGrani vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin
Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **KaunisGrani**

KEHYSTÄMÖ

Kauniaisissa, Oy Maxingo Ab
Tunnelitie 4

puh. 041 51 51 510

www.kehykseen.fi

Tällä ilmoituksella

kehystysetu - 15%.



KAUNIAISTEN KIRKKO

MA 29.3. KLO 18.30 HILJAISEN VIIKON ILTAKIRKKO
TI 30.3. KLO 19.00 KONSERTTI "WHISPERING WINGS"
KE 31.3. KLO 18.30 HILJAISEN VIIKON ILTAKIRKKO
TO 1.4. KLO 18.30 KIIRASTORSTAIN EHTOOLLISKIRKKO
PE 2.4. KLO 10.00 PITKÄPERJANTAIN JUMALANPALVELUS
KLO 15.00 JEEUSKEN KUOLINHETKEN MUSIIKKIHARTAUS
SU 4.4. KLO 10.00 PÄÄSIÄISPÄIVÄN MESSU
MA 5.4. KLO 10.00 2. PÄÄSIÄISPÄIVÄN MESSU
KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA



GRANKULLA KYRKA

MÅ 29.3 KL 20.00 PASSIONSANDAKT
TI 30.3 KL 19.00 KONSERT "WHISPERING WINGS"
ON 31.3 KL 20.00 TAIZÉANDAKT
TO 1.4 KL 20.00 SKÄRTORSDAGENS MÄSSA
FR 2.4 KL 12.00 PASSIONSGUDSTJÄNST
KL 15.00 MUSIKANDAKT VID JESU DÖD
SÖ 4.4 KL 12.00 PÅSKDAGENS HÖGMÄSSA
MÅ 5.4 KL 12.00 ANNANDAG PÅSK - GUDSTJÄNST
www.grankullasvenskaforsamling.fi

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Kauniaisissa asuva pyörätuolivammaisen etsii hierojaa kotiin.
Yhteydenotto:
puh. 050 357 4568.



HAUTAUSPALVELU KIELONKUKKA

Espoonlahden toimisto
Yläkaupinkuja 2
(Soukka)
Avoinna ma-pe 9.00-16.30

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3
(Gallerian lähellä)
ma-pe 9.00-16.30
lauantait suljettu

Muina aikoina sopimuksista Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio Arkuista ja uurnista Veteraanit - 15% Suomen yrittäjät - 10% Internetin kautta tilaajille (sähköposti) - 10%

Puhelinvaihte (09) 2709 3500
Päivystys 0500-512 942
kielonkukka@kolumbus.fi
www.kielonkukka.fi

BEGRAVNINGSTJÄNST KONVALJEN
MYMMME MYÖS HAUTAKIVIA

Betlehems kyrkan

Gudstjänst & söndagsskola alla söndagar kl 11

Vi firar påsk, välkommen

1.4. kl.18 Getsemanestund med nattvard
2.4. kl.11 Gudstjänst. Sång av Bo Ekman
4.4. kl.11 Gudstjänst. Sång och musik

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodistkyrkan.fi/grankulla, Kyrkovägen 18



HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE

ELINA BÄCKMAN

ESPOON KESKUKSEN HAMMASLÄÄKÄRIT

Espoonkatu 11 A 2 Esbogatan, 02770 Espoo/Esbo
Puh./tel. 805 6422

ARTDECO

Kevään
meikkiutuudet saapuneet!

Opastamme oikeiden meikkivärien valinnassa, tervetuloa ostoksille!



KAUNEUSHOITOLA & KOSMETIIKAN ERIKOISLIIKE
Kävallintie 24, Kauniainen, p. 5053380
Avoinna arkin 9 - 18 ja sopimuksen mukaan.

www.ailaairo.fi

ARTDECO

dermaviduals®

PHYRIS



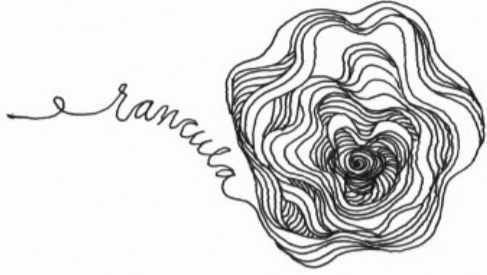
www.kauppakeskusgrani.fi

Köpcentrum Grani

Lähellä sinua • Nära dig

NO JOKOS

*Kevät tulee töksähdellen, mustarastas laulaa
– tunti vain ja minä suojaan tuiskulta jo kaulaa.
takoispa jo joku talven arkuun sitä naulaa.*



vinkkisarja tipsserie

Ympäristötoimen vinkkisarja jatkuu: testaa oma energialuokituksesi. Tietoa omasta energiankäytöstäsi saat tekemällä *Motivan* "Millainen energiankäyttäjä olet" -testin, joka antaa energialuokituksen erinomaisesta A:sta välttävään G:hen. Osaatko käyttää energiaa järkevästi vai eikö energiansäästö sittenkään ole sinun juttusi?

Miljöenhetens tipsserie fortsätter. Testa din egen energiklass. Genom att göra *Motivas* "En hurudan energianvändare är du" -test får man kunskap om sin egen energi-användning. Testet ger en energiklassificering från ett utmärkt A till ett försvarligt G. Kan du använda energi på ett klokt sätt eller är att spara energi helt enkelt inte är din grej?

Tee testi täällä / Gör testet här:
www.motiva.fi/energialuokkatesti



Sopor

Snart börjar vårsolen skina allt mer, snön som legat i dryga vallar smälter obarmhärtigt ner och avslöjar vad vi redan vet – det som gömtes i snö, kommer upp i tö.

Längs våra gator blottas hamburgerrestaurangens engångskar, muggar och servetter som slängts ut från förbiilande bilar i fredagskvällens hets, karamellpapper och hundlort trängs bland spröda grässtrån vilka spira i aprilsolens sken.

Inte egentligen något enormt problem, men ack så otrevligt.

Det finns några personer som i staden plockar upp karamellpapper och tomflaskor av olika orsaker. Kanske för att det är det enda sättet att råda bot på problemet, kanske för den lilla slant tomglasen ger, kanske för att glassplitter är ett otyg för hundar och cyklister, vem vet varför?

Det är i alla fall ett konkret sätt att hjälpa staden att bevara prydligheten. Men när hjälparen vill ställa skräpet i en av staden inrättad skroskis, blir det stopp. De flesta papperskorgar ute i stan är fullständigt blockerade av all snö som med hjälp av traktorer skuffats ihop till oöverkomliga massiva hinder. Med lite eftertanke skulle detta kunna avhjälpas.

Än värre är situationen nere vid järnvägen, där papper, kläder, plast, glas och metall emottas till återvinning. Att överhuvudtaget lyckas komma fram till en av de stora byttorna, som infällda i marken skall tjäna som samlingskärl, ger sej inte alldeles enkelt. Den trampade drivan är hal som attan och lyckas man manövrera sej med medhavda sopor ända fram till kärlets mynning, visar det sej måhända att byttan är överfylld och pryds av papp och kartong som bara lämnats bredvid byttan i hopp om att någon vänlig själ skall ta itu med vad man själv inte klarat av, nämligen bryta kartongen i så små bitar att de ryms in genom öppningen. Problem stöter man ofta på också vid pappersinsamlingen – den är alldeles överfylld och trycksaker ligger klara på marken för att låta sej spridas med vårvindar friska. För att inte tala om metallinsamlingsbyttan...

Det ter sej svårt att förstå varför dessa kärl inte kan tömmas så att stadens invånare, då de så önskar, kan lämna sitt återvinnbara avfall till insamlingen. Är det manne så att staden betalar för transporten?

Och varför kärlets mynning är så liten att pappförpackningar till litet också större grejor inte ryms in utan att man måste klippa sönder kartongen till nästintill minsta beståndsdel?

Visserligen är vi alla glada över denna service staden bjuder på, och säkerligen är det inte någon av stadens instanser som ansvarar för återvinningscentralen vid järnvägspåren, men bättre kan det hela garanterat skötas, anser Pestén. Eller...?

von Pestén

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on suomenkielisellä sanataiturilla. Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer kverulerar en finskspråkig skribent.

suosittellemme vi rekommenderar

Kirjailija **Sirpa Kähkönen** vierailee kertomassa kirjoittamisesta ja teoksistaan kevään kolmannessa kirjallisuussillassa Valmogårdissa. Kähkösellä on kehuttu olevan taianomainen kyky kertoa ihmisistä, heidän teostaan ja tunteistaan siten, että lukija pääsee aivan romaanihenkilön lähelle.

Isoisältään kertomisen ja kirjoittamisen innon jo lapsena saaneesta Sirpa Kähkösestä piti nuorena tulla runoilija, mutta proosa veti sittemmin puoleensa. Esikoisteos *Kuu taskussa* (1991) toikin heti kunniaa ja mainetta.

Uusin teos *Neidonkenkä* (2009) on jo kirjailijan Kuo-

pio-sarjan viides osa. Teoksessa päästään katsomaan ja kokemaan, miltä elämä kotirintamalla vuonna 1942 maistuu, haisee, näyttää ja tuntuu.

Sirpa Kähkönen on opiskellut kirjallisuustiedettä ja historiaa sekä työskennellyt kustannustoimittajana. Nykyisin hän on vapaa kirjailija, toimittaja ja suomentaja. Kähkönen on saanut kirjallisuuden valtionpalkinnon esikoisteoksestaan *Kuu taskussa* ja Savonia-palkinnon romaanistaan *Mustat morsiamet*. Hänet on palkittu myös Kuopion taitelijaseuran kirjallisuuden tunnustuspalkinnolla 2003.

Författaren **Sirpa Kähkönen** är den tredje författargästen denna vår på Vallmogård. Kähkönen har rönt framgång bland annat med en magisk förmåga att berätta om människor, deras gärningar och känslor så att läsaren kommer romankarakteren verkligt nära.

Det var från sin farfar Sirpa Kähkönen tog till sig inspirationen att berätta och skriva redan vid unga år. Till att börja med ville hon bli poet, men prosan tog senare överhanden i författarskapet. Debutverket *Kuu Taskussa* (1991) blev omedelbart en succé.

Det nyaste verket, *Neidonkenkä* (2009), är en fortsättning på författarens Kuopio-serie. Verket är ett smakprov på hur livet på hemmafronten år 1942 smakade, doftade, luktade, såg ut och kändes.

Sirpa Kähkönen har studerat litteraturvetenskap och historia samt verkat som förlagsredaktör. I detta nu betecknar hon sig som fri författare, journalist och över-



Arkea, unelmia ja pelkoa kotirintamalla. Sirpa Kähkönen kertoo uusimmasta teoksestaan Vallmogårdissa.

Vardag, drömmar och rädslor på hemmafronten. Sirpa Kähkönen berättar på finska om sitt nyaste verk i Vallmogård.

sättare. Kähkönen har fått statens litteraturpris för debutverket *Kuu taskussa* och Savonia-priset för romanen *Mustat morsiamet*. Hon har även belönats med Kuopio-konstnärernas litterära pris 2003.

yrityskauppa företagsköpet

Varuboden osti Kauniaisten Valintatalon. Osuuskunta Varuboden ja Suomen Lähikauppa Oy solmivat perjantaina sopimuksen, jonka mukaan Varuboden ostaa Valintatalon liiketoiminnan Kauniaisten keskustassa.

Varuboden saa haltuunsa myymälätilat 13.4, jonka jälkeen tehdään pintaremontti. Arvion mukaan uusi S-market avaa ovensa ennen vappua. Nykyinen S-market jatkaa toimintaansa radan pohjoispuolella.

– Tämä mahdollisuus avautui meille ja täydentää toimintaamme erinomaisesti, Varubodenin toimitusjohtaja **Folke Lindström** kertoo. Laajennamme valikoimaa ja palvelutiski tulee olemaan saman konseptin mukainen kuin

Prisma Kirkkonummella.

Uudessa S-marketissa on noin 1 200 m² myymälätilaa ja myymälä on huomattavasti isompi kuin nykyinen S-market.

Varuboden köpte Valintatalo i Grankulla. Andelslaget Varuboden och Suomen Lähikauppa Oy har kommit överens om att Valintatalos affärsrörelse i Grankulla



Suomen Lähikaupan johtaja Seppo Hämäläinen sekä Osuuskunta Varubodenin hallituksen pj. Folke Lindström ja varapj. Hans Åhman.

Suomen Lähikauppias chef Seppo Hämäläinen samt Andelslaget Varubodens styrelseordförande Folke Lindström och viceordförande Hans Åhman.

centrum övergår till Varuboden. Avtalet undertecknades i fredags.

Varuboden tar emot affärslokalen 13.4 och "fräschar" upp den. Den nya S-market räknar med att öppna senast till Valborg. Den nuvarande S-marketen fortsätter sin verksamhet såsom tidigare.

– Den här möjligheten kom väldigt lämpligt för oss och kompletterar vår verksamhet på ett utmärkt sätt, framhåller Varubodens VD **Folke Lindström**. Vi kommer att bredda sortimentet och servicedisken kommer att ha samma koncept som Varubodens Prisma i Kyrkslätt.

Den nya S-marketen har en försäljningsyta på ca 1 200 m² och är betydligt större än den nuvarande S-marketen.

KaunisGrani

vuosisopimuksella
ilmoitat 15 %
halvemmin

Ett årskontrakt gör
annonsen 15 %
billigare i
KaunisGrani

**Hyviä veronmaksajia Kauniaisiiin!
Godä skattebetalare till Grankulla!**

Haluamme ostaa omakotitontin Kauniaisista, mielellään läheltä keskustaa. Soita p. 040 539 44 40.

Vi önskar köpa en egnahemshustomt i Grankulle, gärna centrum. Vänligen ring 040 539 44 40.



**Lions - kirpputori
Lions - loppmarknad**

**Uusi kirpputoriavuosi on alkanut.
Det nya loppmarknadsåret har börjat.**

**Noudamme myyntikelpoisen materiaalin kotoanne.
Vi avhämtar försäljningsbart material.**

Yhteystiedot/Kontaktuppgifter
Clas Bergring 0500 461 438



**Auta Lionseja auttamaan!
Hjälp Lions att hjälpa!**

LC Grankulla - Kauniainen

**SFP i Grankulla r.f.**

Medlemmarna kallas till årsmöte tisdagen 30.3.2010 kl 18.30 i Grankulla stadshus. Vid mötet behandlas stadge-enliga ärenden.

Efter årsmötet berättar vår man i Bryssel, Calle Haglund om aktuella frågor från europaparlamentet.

Alla är hjärtligt välkomna
Styrelsen

sfp rkp



**GrIFK:N JALKAPALLOKOULU
7.-11.6.2010 KAUNIAISSA**

GrIFK järjestää jalkapallokoulun tytöille ja pojille 7.-11.6. Kauniaisten keskusurheilukentällä ja tekonurmella.

Ikäluokat 1998-2002, klo 11-15, hinta 120€

Ikäluokat 2003-2005, klo 9-12, hinta 100€

Valmentajina GrIFK:n edustusjoukkueen pelaajia, seuran valmentajia ja junioreita. Hintaan sisältyy valmennus, lounaat Kasavuoren koululla, t-paita, pallo tai palloreppu. Ilmoittautumiset viimeistään 16.5. osoitteessa www.grifkfotball.sporttisaitti.com/valmennus/jalkapallokoulut_2010/.

Molemmille ryhmille myös mahdollisuus kokopäivätoimintaan klo 9-11 tai 12-16 hintaan 30€.

Kevään jalkapallokouluun 24.-25.4. voi myös ilmoittautua 6.4. saakka. Lisätietoja molemmista antavat Clas Degerth puh. 0400-233 553 ja Arto Tuohisto-Kokko puh. 050-545 8972.

GrIFK FOTBOLLSSKOLA 7.-11.6.2010 I GRANKULLA

GrIFK arrangerar fotbollsskola för flickor och pojkar 7.-11.6. på Grankulla centralidrottsplan och konstgräsplan.

Årsklasser 1998-2002, kl. 11-15, pris 120€

Årsklasser 2003-2005, kl. 9-12, pris 100€

Som tränare fungerar GrIFK:s representationslags spelare, föreningens tränare och juniorer. I priset ingår träningen, lunch på Kasabergsskolan, t-shirt, boll eller bollryggsäck. Anmälningar senast 16.5 på adressen www.grifkfotball.sporttisaitti.com/valmennus/jalkapallokoulut_2010/.

Dessutom möjlighet till heldagsverksamhet kl. 9-11 eller 12-16 för 30€. Till vårens fotbollsskola 24.-25.4 kan anmälan göras till 6.4. Mera information om båda skolorna ger Clas Degerth tel. 0400-233 553 och tel. Arto Tuohisto-Kokko 050-545 8972.

Kauniainen ja Espoo osana metropolialuetta

Tervetuloa 24.3.2010 kello 19.00 kuuntelemaan ja keskustelemaan kansanedustaja, Espoon valtuuston puheenjohtaja **Jukka Mäkelän** kanssa aiheesta **Kauniainen ja Espoo osana metropolialuetta.**

Tilaisuus pidetään Kauniaisten kaupungintalolla.
Tervetuloa kauniaislaiset!



KOKOOMUS

Tilaisuuden päätyttyä pidetään

Kauniaisten Kokoomus ry:n kevätkokous,
jossa esillä sääntömääräiset kevätkokousasiat.

Hallitus



www.specsavers.fi

**KATSOITPA LÄHELTÄ TAI KAUKAA,
MONITEHOLINSSIEMME HINTA ON 1 €.**

Hyvän laadun ei tarvitse maksaa omaisuksia. Ja koska suomalainen uskoo, kun näkee, tarjoamme nyt PENTAX-vakiomoniteholinsit 1 eurolla (norm. hinta 90€) kaikille, jotka ostavat meiltä alkaen 79 euron hintaiset kehukset. Tervetuloa katsomaan.

Tarjous koskee PENTAX-vakiomoniteholinssejä kehysiin, joiden hinta on 79 € tai enemmän. Ostaessasi muut moniteholinsit kuin PENTAX-vakiomonitehot, annamme sinulle 89 € alennuksen. Lisämukavuuksista, esim. ohennuksista, veloitamme hinnaston mukaan. Tarjous voimassa 11.4.2010 asti kaikissa Specsavers Optikko -liikkeissä, eikä sitä voi yhdistää muihin tarjouksiin tai Valitse 2 maksa 1 -hinnoitteluun. Kehysvalikoima vaihtelee liikkeittäin. Tarjous ei koske linssityksiä omiin kehysiin.



Specsavers® Optikko

Olisit käynyt Specsaversillä.

Optikon tekemät näöntarkastukset kaikissa liikkeissämme.

KAUNIAINEN: Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, puh. 09 221 2177.

Avoimma ma-pe 10-18, la 10-15. **Katso muut Specsavers liikkeet: www.specsavers.fi**

PERHELEIRI

10.-11.4.

**Hilan leirikeskuksesta
Kirkkonummella**



ULKOILUA

HYVÄÄ RUOKAA

YHDESSÄOLOA

RENTOUTUMISTA

LEIRIKIRKKO

PERHEAIKAA

OHJELMAA NIIN LAPSILLE KUIN AIKUISILLE

Leirikeskukseen saavutaan omilla autoilla la klo 9.30
ja kotiinpäin lähtö su klo 15.00

Vanhemmat 40 €, lapset 15 € ja alle 3-v ilmaiseksi.

Ilmoittautumiset virastoon 31.3. mennessä p.09 5123710

Lisätietoja: www.kauniaistenseurakunta.fi

Reserviupseerien esitelmäsarja 20 vuotta

Kuulijoita ollut yhteensä jo runsas 5000

Espoo-Kauniainen reserviupseerikerhon turvallisuuspoliittinen esitelmäsarja viettää tänä vuonna 20-vuotisjuhlavuottaan. Sarja on vuosien saatossa kerännyt noin 5 500 kuulijaa ja esiintyjä ollut 107, joukossa 43 kenraalia ja 15 ministeriä. Yleisölle avoimet esitelmät pidetään Kauniaisten kaupungintalolla.

Kerhon aiempi puheenjohtaja, pääkonsuli **Martti Harju** pohti 20 vuotta sitten, kuinka puhalttaa uutta henkeä kerhon hiipumassa olevan toimintaan. Hän kutsui kauniaislaisia kuulemaan ystävänsä kenraali **Raimo Heiskasen** esitelmää *Tiedustelutoiminta vuonna 1939 ja Talvisodan aikana*. Ennen esitelmää hän kutsui vieraat kotiinsa

lasilliselle kuohuviiniä.

Esitelmät ovat jatkuneet sen jälkeen keskeytyksettä jo 20 vuotta. Ne ovat käsittelleet paitsi puolustusvoimia ja niiden kehitystä, myös muun suomalaisen yhteiskunnan eri sektoreita. Esitelmän yhteydessä kerhon jäsenten kodeissa pidetyt vastaanotot ovat muuttuneet kuohuviinitarjoiluksi kaupungintalon aulassa.

Korkeinta poliittisten päättäjien sarjaa ovat edustaneet muun muassa **Esko Aho**, **Martti Ahti-**

saari, **Paavo Lipponen**, **Paavo Värynen**, **Sauli Niinistö**, **Jyrki Katainen**, **Erkki Liikanen**, **Elisabeth Rehn**, **Jan-Erik Enestam** ja **Raimo Ilaskivi**.

43 kenraalin joukossa ovat olleet muun muassa viisi viimeistä puolustusvoimien komentajaa: **Jaakko Valtanen**, **Jan Klenberg**, **Gustav Hägg-**

lund, **Juhani Kaskeala** sekä **Ari Puheloinen**.

Myös kaksi Ruotsin puolustusvoimien komentajaa, **Bengt Gustafsson** ja **Ove Viktorin**, sekä Viron puolustusvoimien komentaja **Johannes Kert** ovat vierailleet esitelmän pitäjänä.

Puhujien kriteerinä kerho on pitänyt tasoa *ministeri – kenraali*. Toki joukossa on ollut lisäksi muun muassa arkkipiispa, eduskunnan puhemies, oikeuskansleri ja Suomen Pankin pääjohtaja.

Kaupungintalolla pidetyt esitelmätilaisuudet ovat olleet avoimia yleisölle. Kauniaislaiset ovatkin

osoittaneet tasaista ja suurta kiinnostusta esitelmistä kohtaan.

Esitelmien arvioitu yhteinen kävijämäärä, noin 5 500, tarkoittaa laskennallisesti sitä, että kaksi kolmesta kauniaislaisesta on käynyt kuuntelemassa vieraita.

Kevään 2010 puhujista suurlähettiläs Eikka Kosonen luennoi eilen eli 22.3. aiheesta 'Suomi EU:n jäsenenä 15 vuotta'. Merivoimien uusi komentaja, vara-amiraali Juha Rannikko saapuu 27.4. esitelmöimään aiheesta Merivoimat tänään ja tulevaisuuden haasteet.

JUKKA KNUUTI

Reservofficerarnas föredrag hållit hög nivå redan i 20 år

Den högklassiga säkerhetspolitiska föredragsserien som Esbo-Grankulla reservofficerare står värd för i Grankulla fyller i år 20 år.

Ahörarskaran är imponerande: under årens lopp har föredragen samlat ca 5 500 åhörare medan föredragshållarnas antal uppgår till 107, varav 43 generaler och 15 ministrar.

Föredragsserien fortsätter livskraftig än i denna dag, är öppen för allmänheten och hålls i Grankulla stadshus.

Den tidigare ordföranden för reservofficersklubben, generalkonsul **Martti Harju**, ville för 20 år sedan blä-

sa nytt liv i den tynande klubben. Han bjöd in grankullabor att lyssna till sin vän, general **Raimo Heiskans** föredrag *Rekognoseringsverksamheten under år 1939 och Vinterkriget*. Före föredraget bjöd han gästerna på ett glas skumvin i sitt hem.

Efter det har föredragen fortsatt utan avbrott i 20 år.

Förutom försvarsmakten och dess utveckling har ett brett spektrum av samhällsområden varit tema för föredragen. Receptionerna i

samband med föredragen hålls nuförtiden i Stadshusetets aula, där det fortfarande serveras ett glas skumvin.

Landets högsta politiska ledning har genom föredragen besökt Grankulla. Den

namnstarka skaran inkluderar exempelvis **Esko Aho**, **Martti Ahtisaari**, **Paavo Lipponen**, **Sauli Niinistö**, **Jyrki Katainen**, **Erkki Liikanen**, **Elisabeth Rehn**, **Jan-Erik Enestam** och **Raimo Ilaskivi**.

Bland de 43 generalerna återfinns de fem senaste kommendörerna för försvarsmakten **Jaakko Valtanen**, **Jan Klenberg**, **Gustav**

Hägglund, **Juhani Kaskeala** och **Ari Puheloinen**.

Även två kommendörer för Sveriges försvarsmakt, **Bengt Gustafsson** och **Ove Viktor** samt kommendören för Estlands försvarsmakt, **Johannes Kert**, har gästat stadshuset som föredragshållare.

En grundregel för vem klubben väljer att bjuda in har varit att nivån skall hållas på minister- och generalnivå. Visserligen har exempelvis ärkebiskopen, riksdagens talman, justitiekanslern och chefen för Finlands Bank även bjudits in.

En viktig princip har varit att föredragen är öppna för allmänheten.

Och grankullaborna har visat tacknämligt intresse för tillställningarna; uppskattningsvis ca 5 500 personer har under årens lopp lyssnat till de framstående föredragen. Siffran motsvarar två tredjedelar av grankullaborna.

Den här vår har ambassadör Eikka Kosonen igår måndag hållit ett föredrag om Finlands 15 år som EU-medlem. Den 22 april anländer Marinens nye kommendör, viceamiral Juha Rannikko, till Grankulla för att berätta om Marinens idag samt dess framtida utmaningar.

NINA WINQUIST, ÖVERSÄTTNING

Afganistanin naisia ja lapsia ei voi jättää kaaoksen uhreiksi

Jos nyt Afganistanissa olivat rauhanturvaajat lähtisivät kotiin, seuraisi kaaos. Presidentti **Hamid Karsai** varmaankin menettäisi päänsä, mutta ennen kaikkea kärsimään joutuisivat naiset ja lapset, kertoi prikaatikenraali **Markku Nikkilä** puolustusministeriöstä esitelmöidessään Espoo-Kauniainen reserviupseerien vieraana Kauniaisten kaupungintalolla.

Ennen kuin Afganistanista voidaan lähteä, täytyy vastuu järjestyksen säily-

misestä varmistaa siviiliväestön ja sitten sotilaiden avulla. Sen saavuttamiseen ei kaksi vuotta riitä.

Nykyisellä järjestelmällä, jossa kansainvälisiin tehtäviin lähteviä koulutetaan vuoden ajan yhtenä joukkona, saadaan aikaan erittäin korkeatasoinen ryhmä. Lisäksi operaatioihin lähteville annetaan paras mahdollinen varustus. Rauhanturvaajiemme korkeasta tasosta kertoo kärsimämme tappioiden minimaalisuus. Miinalaiva *Pohjanmaa* on

varustettu niin, että se voisi lähteä rauhanturvatehtävään esimerkiksi Somalian rannikolle torjumaan merirosvoja. Toivon, että voimme toteuttaa sellaisen operaation, sanoi Nikkilä.

TEKSTI:
JUKKA
KNUUTI



Fredsbevararna behövs i Afghanistan minst två år till

En hemförlovning av de fredsbevarande trupperna i Afghanistan skulle leda till kaos i landet, sade brigadgeneral **Markku Nikkilä** från försvarsministeriet då han nyligen besökte Grankulla inbjuden av Esbo-Grankulla reservofficerare.

President **Hamid Karsai** skulle med all säkerhet avlivas, men framförallt kvinnor och barn skulle bli lidande,

Puolustusministeriössä kenraalin virkapuku on siviiliasu, kertoi prikaatikenraali Markku Nikkilä.

fortsatte Nikkilä. Därför måste man vara säker på att landets egna civila myndigheter och soldater förmår upprätthålla ordningen för rån fredsbevararna hemförlovas.

– För att uppnå det räcker inte två år till, ansåg brigadgeneral Nikkilä.

Det nuvarande systemet, där man utbildar gossar och flickor för internationella uppdrag som en grupp under ett års tid gör att nivån blir hög. Dessutom fås de som deltar i operationerna

utomlands den bästa möjliga utrustning. Att våra fredsbevarare är av hög standard visar de minimala förlusterna.

Den finska marinens flaggskepp, minfartyget *Pohjanmaa*, är så väl utrustat att det kunde skickas på fredsbevarande uppdrag till exempel utanför Somalia för att bekämpa sjörövarna.

– Jag önskar att vi kunde genomföra en dylik operation, sade Nikkilä.

NINA WINQUIST, ÖVERSÄTTNING

Loistavaa yhteistyötä

Espoon-Kauniaisten reserviupseerikerhon ja Kaunis Granin yhteistyö on hieno esimerkki siitä, miten vuorovaikutus järjestön ja paikallislehden välillä voi hyödyttää lukijoita.

Järjestön ja lehden suullisella sopimuksella yhdistys lähettää aina esittelyn ja kuvan edellisestä esitelmätilaisuudesta, jota on

ennakkomainostettu agenda- ja yhdistyspalstoilla.

Tekstin pituus on ennakolta sovittu, ja se myös pysyy siinä. Sisältö on journalistisesti rakennettu ja keskittyy aina kiinnostavimpiin asioihin.

Kaunis Grani kiittää reserviupseerikerhoa hyvästä yhteistyöstä.

Ett ypperligt samarbete

Samarbetet mellan Esbo-Grankulla reservofficerare och lokaltidningen Kaunis Grani är ett praktexempel på en fungerande växelverkan mellan en förening och lokaltidningen, som kommer läsarna till godo.

Enligt ett muntligt avtal mellan föreningen och redaktionen levererar föreningen punktligt en text på finska med en bild på föred-

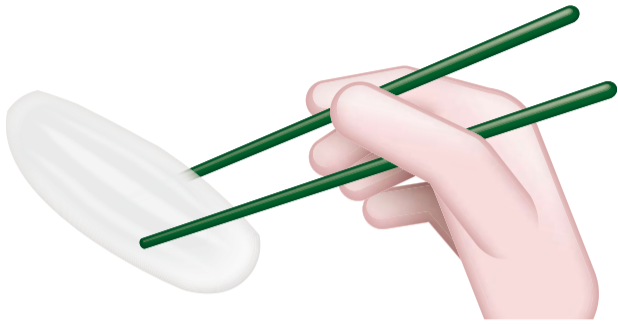
ragshållaren. Förhandsinformationen om föredraget ingår i agendan och föreningsspalten.

Textens längd är given och skribenten håller sig alltid till längden. Innehållet är journalistiskt uppbyggt och fokuserar alltid på det mest intressanta.

Kaunis Grani tackar Esbo-Grankulla reservofficerare för ett utmärkt samarbete.

NW

TILLVÄXTMARKNADER: MÅNGA STORA MÖJLIGHETER



Tillväxtmarknaderna växer snabbare än de utvecklade marknaderna.
Den nya placeringsfonden

AKTIA TILLVÄXTMARKNAD AKTIE

drar nytta av tillväxtmarknadernas möjligheter.
Mera information på Aktias kontor eller tfn 010 247 6010*.

Fondens historiska utveckling är ingen garanti för kommande utveckling. Fondandelens värde kan stiga eller sjunka. Mera information och fondprospekten fås på Aktias kontor samt på www.aktia.fi

Aktia Grankulla
Promenadplatsen 1

*från fast linje 0,08 €/samtal + 0,06 €/min.,
från mobiltelefon 0,08 €/samtal + 0,17 €/min.

Aktia

Kiinteistömaailma

Koti-
käynti

Kun myyt, niin myy meillä.

Mikä on asuntosi arvo? Mitähän uskaltaisi pyytää? Välittäjämme antamat hinta-arviot ovat toteutuneet viimeisen kahden vuoden aikana tilastojen mukaan 98 prosenttisesti. Kutsu meidät maksuttomalle Kotikäynnille niin kuulet asuntosi tämän hetken arvon.



Eeva
Kylakoski
yrittäjä, LKV
046 850 5850



Vesa
Sandberg
yrittäjä, LKV, YKV
050 413 4454



Sari Andersson
myynti-
sihteeri, LKV
050 591 5929



Birgit
Pelkonen
myynti-
päällikkö, LKV
046 850 5854



Leena Reinila
myyntineu-
vottelija, KIAT
050 530 3132



Jukka-Pekka
Bienek
myyntineu-
vottelija, KIAT
0400 626 966



Heidi
Malmström
LKV, även
på svenska
050 421 0905



Fredrik
Hellman
myyntin., även
på svenska
046 850 5851



Mikael
Pettersson
valokuvaaja

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppa- ja palveluskeskus Grani, Tunnelitie 4, Kauniainen - puh. (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

Välityspalkkiesimerkki: VARMA 1200 € + 4,0 % velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190 € (sis. alv.).

Aina yhtä edullinen / Alltid lika förmånlig

Hinnat voimassa maaliskuun loppuun
Priserna gäller till slutet av mars

Snellman
Sika-nauta-
jauheliha/
Gris-nöt malet kött 23 %
400 g (4,23/kg)

169

Suomalainen/Finsk

Yhteis-
Ruokamaailma.fi
Samarbete
Ruokamaailma.fi

199
Atria
Marinoidut
broilerin fileesuikaleet/
Broiler filéstrimler, 400 g
(4,98/kg)

Suomalainen/Finsk

099
Atria
Punainen lenkki/
Röd länkkorv
500 g (1,98/kg)

034
Arla Ingman
Kevyt tai 1% viili/
Lätt eller 1% fil
200 g (1,70/kg)

649
Arla Ingman
Pohjanpoika
kermajuusto/
gräddost
1 kg

169
Saariainen
Pastat/Pastor
tai/eller Lasagne
300 g (5,63/kg)

258
Rainbow
Kalapuikot/
Fiskpinnar
900 g (2,87/kg)

159
Oolannin
Perunamuusi/
Potatismos,
pakaste/frysvara,
400 g (3,98/kg)

025
Valio
Maustetut
jogurtit/
Smaksatt
yoghurt
200 g (1,25/kg)

187
Rainbow
Kolmiovoileivät/
Sandwich
150 g (12,47/kg)

190
Fazer
Matran rukiiset
pirakat/Imatra
rispirog eller
Potatispirog av råg
6 kpl/st., 390-420 g
(4,87-4,52/kg)

085
Valio
Appelsiimehu/
Apelsinjuice
1 l

895/kg
Atria
Porsaan sisäfilee/
Gris inrefilé
n./ca 500 g

030
Jacky
Jacky
Makupala
vanukkaat/
pudding
120 g (2,50/kg)

195
Valio
Arki RAE
500g

S-PANKKIPÄIVÄ S-BANKENDAG

23.3.2010 klo/kl. 10-18
S-market Kauniainen/Grankulla



Tervetuloa keskustelemaan S-Pankin
maksuttomista palveluista.
Välkommen att diskutera
S-Bankens avgiftsfria tjänster.

Maaliskuun aikana sirulliseen S-Etukorttiin
vaihtaneet saavat kahvipaketin.

Alla som under mars månad byter sitt kort
till ett S-Förmånskort med
chip-egenskap får ett kaffepaket.

Asiakasomistajaksi voit liittyä
myös osoitteessa/Du kan ansluta
dig som ägarkund också på
www.varuboden.fi

Asiakasomistajapalvelu/
Ägarkundstjänst: 010 7626 660
(0,0821 €/puh/samtal
+ 0,059 €/min)



www.s-kanava.fi

Bonusta jopa 5 %
Upp till 5 % Bonus.

S-Etukortilla maksaessasi
myös 0,5 % maksutapaetua.
Dessutom 0,5 % betalnings-
sättsförmin om du betalar
med S-Förmånskortet.

S-ryhmä – Suomen
luotetuin päivittäis-
tavarakauppaketju

S-gruppen –
Den tillförlitligaste
dagligvaruhandels-
kedjan i Finland



VARUBODEN
MARKET
Kauniainen/Grankulla, Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 7626 440

Palvelemme/Vi betjänar:
ma-pe/mån-fre 7-21, la/lör 8-18, su/sön 12-18.

Grankullaabin hamnade mitt i jätteskalvet

Att hjälpa varandra är stort

NINA WINQUIST



CHRISTOFER KRUSE



Jag är nog medveten om att jag kunde ha dött, säger Grankullaabin Christofer "Toto" Kruse som den 9 mars kom hem från semesterresan i Chile, där han hamnade i jordbävningens mitt. Men samtidigt kände jag mig hela tiden lugn och trygg, som om jag var skyddad av en högre makt.

Efter förödelsen som orsakades av skalvet som mätte 8,8 på richterskalan och var 50 gånger kraftigare än jordgävningen i Haiti och där byggnader, vägar och broar rasade ihop och el och kommunikationer slogs ut bevittnade Toto många fina akter av bistånd mellan chi-

lenarna.

– Det var stort att se hur osjälviskt folk hjälpte varandra, sade han.

20-åringen hade under sitt andra gymnasieår varit Rotary-utbyteselev i Chile, där hans mammas släkt också är hemma. Det var för att träffa de gamla kompisarna och släktingarna som Toto reste på tvåveckorsresan till Sydamerika direkt efter abikryssningen och före studentskrivningarna. Med honom reste en grupp i Finland bosatta chilenska släktingar och några vänner.

– Från huvudstaden Santiago åkte vi till staden Talca, 250 kilometer söder om Santiago.

Marken föll en halv meter

Lite utanför staden ligger Totos släktgård, där det var meningen att han skulle övernatta före en utstickare till stranden. Gänget på sju personer hade anlänt till Talca vid 18-tiden på kvällen och hade gått via casinot till diskoteket *Costa Madero* då skalvet slog till.

– Det började med korta skakningar. Jag tänkte först att skakningarna berodde på att många hoppade i takt med *reggaeton*-musiken. Jag tittade omkring mig, men märkte att ingen hoppade.

– Snabbt övergick skakningarna till ett konstant mullrande och min morbror

Toto kände sig aldrig otrygg i jordbävningens Talca i Chile. "Det kan hända att det är för att mina rötter är där och orten på samma sätt som Grankulla ger mig en känsla av trygghet."

Toto ei tuntenut oloaan turvattomaksi järistyksen keskellä. "Voi olla, että seutu antaa minulle samanlaisen turvallisuuden tunteen kuin Kauniainen, koska juureni ovat siellä", hän sanoo.

ropade "maanjäristys, alla mot väggen nu" på finska.

Toto berättar att marken emellanåt "föll ner" under honom så att fötterna plötsligt var en halv meter från marken. Det skakade ibland åt sidorna, ibland diagonalt, ibland uppåt och neråt.

– Vi trycktes alla mot väggen och stödde varandra.

Lamporna började först blinka och sedan blev det mörkt. Musiken tystnade nästan genast då elektriciteten bröts.

Skadan beror inte på längden

Det hela varade högst fem minuter, någon sade två, någon annan tre. För Toto kändes det som länge.

– Hur stor skada en jordbävning gör har inget att göra med hur länge eller hur kort tid den varar.

Från det undangömda VIP-rummet hittade släktingarna och vänner ut i den becksvarta natten längsmed vindlande korridorer. Klockan var 3.40. De 300-400 människorna som hade befunnit sig på dansgolvet hade redan kunnat ta sig ut.

– Vi hade en otrolig tur för diskobyggnaden i två våningar var oskadd, medan många andra liknande byggnader hade rasat.

– På morgonen sov vi en timme och när vi vaknade hade Markus och min kusins vän fått typ tio sms från Finland. Alla i Finland tycktes veta mer om vad som hänt än vi på ort och ställe!

Markus är Totos vän **Markus Heikkilä** från abiklassen

i Lärkan som var med på resan.

Tvättade sig med brunnsvattnen

Av avstickaren till stranden från Talca blev intet. Bussarna och tågen fungerade inte och tsunamifaran var överhängande. Natten efter den stora jordbävningen räknade någon till över 200 mindre skalv. Toto sov dåligt för det kom små skalv var femte minut, varav fyra var så hårda att huset skakade ordentligt.

Den planerade ettdygnsvistelsen i Talca drog ut på tiden och blev fyra. Toto tvättade sig bara med brunnsvattnen.

– Vi lagrade mat i olika butiker och vistades på släktgården utanför Talca. Varje morgon vaknade vi tidigt för att söka efter vatten och mat och mjöl, berättar Marcus med spänd röst. Alltemellanåt varvas hans berättelse av djupa suckar.

– Maten började ta slut på alla ställen, men vi mådde nog ganska bra och hade inte fått några traumor.

Markus och Toto försökte få tag på hästar för att rida. Det gick inte.

– Det var en ny upplevelse för mig att inte kunna göra det jag hade tänkt mig. Att inte ha kontroll över mitt liv. Men vi ville inte bli passiva och deppa.

Hjälpte till på gården

Så istället hjälpte killarna till på olika sätt, med saker som de säkert aldrig drömt om

hemma i Finland. Och samtidigt lära sig om lantlivet bland höns, kossor – och grisar – i Chile.

De fick nämligen hjälpa till att hålla i den stora släktgrisen som skulle förses med näsring för att inte böka i marken och få sjukdomar.

– Det var inte så bara att sticka nålen in i grisens näsa, den var jättelik och många mannar behövdes.

På släktgården odlas det vin och 400-liters lerkärlet hade gått sönder. 100 liter vin hade redan runnit ut och killarna fick hjälpa till med att överföra resten till mindre kärl.

– Vi fyllde en 10-liters kanister, tog det lugnt, försökte njuta, sola och prata med de andra pojkarna som arbetade på gården.

Den sista veckan i Santiago semestrade Toto.

– Vi hade åter kontroll över det vi ville göra, fast nu när jag kommit hem till Grankulla och Finland märker jag att jag i mitt inre nog alltid kommer att bära med mig jordbävningen och allt vi upplevde efter den.

Vill du hälsa granborna något?

– Kanske att vi skall vara nöjda med det vi har. Vi vill ofta bara ha mera och mera men tänker inte på att det kunde vara mycket värre. Själv försöker jag säga att det går bra för mig nu, om någon frågar. För det kunde gå så mycket värre.

NINA WINQUIST

Tsunamin, jordbävningar, snöskred, vulkanutbrott...

Är det viktigt att resa från trygga Grankulla trots farorna?

"Jag har alltid försökt främja det här med att åka ut ur inte bara trygga lilla Grankulla utan trygga lilla Finland. Det finns så mycket värdefullt man kan uppleva utomlands; jag har kunnat skapa en länk till min familj i Chile, jag har fått nya vänner och jag har sett ett land som har mycket att ge; ett land som har världens torraste öken i norr och glaciärer och pingviner i söder. Allt man kan tänka sig finns däremellan." Christofer "Toto" Kruse

Kaunialainen keskellä järitystä: Toisten auttaminen on jaloa

Olen kyllä tietoinen, että olin vähällä kuolla, sanoo kaunialainen Christofer "Toto" Kruse. Hän palasi 9.3. lomamatkaltaan Chilestä, jossa joutui keskelle maanjäristystä.

– Mutta samaan aikaan tunsin itseni rauhalliseksi ja oloni turvalliseksi, aivan kuin suurempi voima olisi minua suojellut.

Voimakkuudeltaan maanjäristys oli Richterin asteikolla 8,8 eli 50 kertaa voi-

makkaampi kuin Haitin järityks. Rakennuksia, teitä ja siltoja sortui, sähkö- ja kommunikaatiojärjestelmät tuhoutuivat. Kaiken keskellä Toto todisti chileläisten suurta auttamishalua hänen hetkellä.

– Oli upeaa nähdä, kuinka epäitsekäästi ihmiset auttoivat toisiaan.

Maa putosi puoli metriä

Toton äidin suvun maatila on hieman kaupungin ulko-

puolella. Seitsemän hengen seurue oli saapunut Talcaan kuuden aikaan illalla. Järityksen alkaessa he olivat diskossa.

– Se alkoi lyhyinä järityksinä. Luulin aluksi, että lattia tärisi kaikkien hyppiessä reggaeton-musiikin tahtiin. Katsoin ympärilläni, mutta en nähnyt kenenkään tanssivan.

– Yhtäkkiä tärinä muutui jatkuvaksi jyrinäksi, ja setäni huusi suomeksi: "Maanjäristys, kaikki seinää

vasten".

Toto kertoo, että aina välillä maa putosi hänen allaan puoli metriä.

– Puristuimme seinän viereen ja yritimme tukea toisiamme.

Yhtäkkiä tuli aivan pimeää. Musiikki loppui, kun sähkökatkesivat.

– Emme puhuneet mitään, ja minä ajattelin että tämän on kohta loputtava. Pidimme vain toisistamme kiinni ja yritimme pysyä rauhallisina.

Tuhojen laajuus ei riipu järityksen pituudesta

Kaikki kesti korkeintaan viisi minuuttia, jonkun mielestä kolme tai kaksi. Totosta aika tuntui pitkältä.

– Järityksen tuho ei kuitenkaan riipu sen pituudesta.

Toto ja muut löysivät ulos pikimustaan yöhön kiemurtelevia käytäviä pitkin. Kello oli 3.40 yöllä.

– Meillä oli uskomaton

tuuri, kun rakennus pysyi kasassa. Monet samantyyppiset talot sortuivat.

Toto uskoo, että hän kantaa järitystä aina mukanaan.

– Meidän pitäisi tyytyä siihen, mitä meillä on. Haluamme aina vain lisää, emmekä ajattele että asiat voisivat olla paljon huonommin, hän kertoo tämänhetkisistä tunteistaan.

MARKO UUSITALO, KÄÄNNÖS

Oppilaamme Saksassa

”Tytöt pärjäsivät hienosti Kölnissä”

Neljä pitkän saksan lukijaa Kasavuoren koulun 9A-luokalta lähtivät syksyllä TET-harjoitteluun Kölniin Busch Realschulen kutsumina.

Oppilaita lähti loka-kuun 30. päivä saattamaan saksanopettaja **Sari Jarva**, jonka kanssa vierailtiin koululla, tutustuttiin koulun toimintaan ja henkilökuntaan ja tavattiin parit.

Oppilaat asuivat samanikäisen parin kotona ja vastaavasti saksalaiset oppilaat asuivat viikon pariensa kotona Suomessa. Oppilaat kirjoittivat ennen matkaa toisilleen sähköpostia ja olivat yhteydessä Messengerissä ja Facebookissa.

Saksassa **Wilhelm Busch** -koulun vararehtori **Ulrike**

Baschlau-Kolle hankki työpaikat suomalaisnuorille. **Belinda Bonnici** työskenteli *Grundschule Schmittgassella*, **Sera Harju** *Grundschule Iriswegillä* ja **Tuulia Karvinen** *Grundschule Hohe Straßella*. Kaikki kolme tekivät töitä alaluokilla. **Laura Takki** työskenteli puolestaan *Wilhelm Busch Realschulen* isossa kirjastossa.

Tytöt olivat erittäin tyytyväisiä työpaikkoihinsa ja kertoivat pärjänneensä hienosti saksan kielellä, jonka opiskelun he ovat aloittaneet kolmannella tai neljännellä luokalla. Saksalaiset ottivat innokkaasti suomalaiset harjoittelijat vastaan. Kieliharjoittelua he saivat roppakaupalla, jopa välitunneilla suomalaisilla oli monta lasta käsipuolella.

Tuulia Karvinen kertoi lasten olleen erittäin puhe- ja ottaneen helposti kontaktia suomalaisiin harjoittelijoihin.

Sera Harjun mielestä lapset olivat hauskoja, kyseli-



SARI JARVA

vät kaikkea mahdollista taitaan ja maan väliltä. Erityisesti hänen mieleensä jäi tuntien mukava tunnelma, esimerkiksi uskonnontunnilla kaikki istuivat kynttilänvalossa, opettaja soitti kitaraa ja oppilaat lauloivat.

Harjoittelijat olivat mukana kaikessa koulun toiminnassa, muun muassa *Martin*-päivän lyhtyaskartelussa, tuntityöskentelyssä ja leipomisessa. Kirjastossa **Laura Takki** teki kaikkia kirjastopalveluun kuuluvia tehtäviä, sai tutustua muun muassa kirjaston sähköiseen järjestelmään vaikka

itse lainaukset tehtiinkin käsin. Oppilaat ja opettajat tulivat varta vasten tutustumaan suomalaiseen kirjastoharjoitteluun ja hämmästelivät hänen hyvää saksankielentaitoaan.

Kasavuoren koulun 9. luokan oppilailla oli ollut tätä harjoitteluviikkoa ennen jo kaksi viikon pituista TET-jaksoa, ensimmäinen 8. luokalla ja toinen viime syyskuussa, joita varten heidän oli pitänyt itse tehdä CV:t ja hankkia työpaikka. Siksi suomalaiset parit hankkivat TET-harjoittelu-paikat heidän saksalaisille pareilleen.

Kaikki saksalaiset: **Sarah El Toukhi**, **Konstanze Borchert**, **Eva Löhr** ja **Christina Pohl** pääsivät Mäntymäen alakouluun harjoitteluun, mistä he olivat etukäteen todella innoissaan. He pääsivät näkemään "livenä" PISA-tutkimuksista kuuluisan suomalaisen peruskoulun!

Kielitaidon puute tosin hieman häiritsi harjoittelua ja suomalaiset saivatkin omasta harjoittelustaan enemmän irti kuin saksalaiset.

SARI JARVA

Harjoittelu lisää motivaatiota opiskella kieltä

Opetushallituksen tilastojen mukaan Suomessa harvinaisia kieliä opiskellaan peruskouluissa yhä vähemmän. Lähes 90 prosenttia kolmasluokkaisista lukee A1-kielenä englantia. Viidennellä luokalla alkavan A2-kielen opiskelu on alkanut vähentyä. Saksa ja ruotsi ovat suosituimmat A2-kielet. Myös kahdeksannella luokalla alkavan B2-kielen suosio on laskenut.

Kauniaisissa suomenkielisen perusopetuksen kieliohjelma uudistettiin reilu vuosi sitten. Alle kouluikäisten lasten vanhemmille tehtiin kysely, jossa he ilmaisivat halun aikaistaa lastensa englannin kielen opetuksen aloittamista. Nykyiset ykkösluokkalaiset opiskelevat Mäntymäellä englantia, mutta jo neljänneltä luokalta on mahdollista aloittaa A2-kielenä saksa tai ruotsi.

Kölnin työharjoittelijat opiskelevat kahta pitkää kieltä, saksaa ja englantia, mutta eivät koe sitä erityisen rasittavana. Saksan opiskelu tukee lisäksi ruotsin opiskelua. Kauniaisissa on muodostunut jo 15 vuoden ajan jatkuvasti pitkän saksan ryhmä. Täsmäntyyppisellä harjoittelulla on suuri vaikutus motivaatioon opiskella kieltä, jota ei kuule joka päivä englannin tapaan. Tavoitteena on saada ensi vuonna isompi ryhmä lähtemään Kölnin TET-harjoitteluun mukaan.

”

Saksalaiset ottivat innokkaasti suomalaiset harjoittelijat vastaan.

Våra elever i Italien

”Vi fick vara en del av det italienska samhället”

Sex ettanelever och två lärare från Gymnasiet Grankulla samskola har besökt Francavilla Fontana i Italien för att delta i den första av fyra träffar för EU:s Comenius-projekt. Den andra träffen hölls nyligen i Grankulla.

Värdfamiljerna hade kommit dit för att hämta oss vid Brindisi flygfält. Lärarna **Brita Långström** och **Sarah Mattila** fick resa till klostret där de var bosatta under veckan.

Måndag. Representanterna för alla fyra länder träffas och projektet öppnades. Vi presenterar oss själva och våra skolor. Även den lokala pressen är på plats. Efter den officiella delen får

vi gå på en rundvandring i skolan och ta del av musik, dans och sång som den italienska skolans elever framför. Alla är på gott humör och italienarna verkar vara otroligt glada över vår ankomst.

Tisdag. Vi åker med buss till den lilla staden Alberobello och får se de för området typiska byggnaderna, som kallas för *trullo*. De är helt och hållet byggda av sten och taket har formen av en kon. Efter vår visit i Alberobello åker vi till den närliggande staden Locorotondo. Där får vi häpna över de vackra vyerna där det ingick bland annat små vindlingar.

Onsdag. Vi arbetar med själva projektet i små grupper. Varje grupp får som uppgift att framställa en faktabroschyr om demokra-



IRENE KVARNSTRÖM

Comenius arbetar för demokrati

- Comenius är en del av Europeiska unionens nya program för livslångt lärande som understöder projektsamarbeten, personlig mobilitet samt nätverksbildning.
- Det tvååriga projektet som GGs är med i heter *Towards a Common Understanding of Democracy* och är ett samarbete mellan Finland, Italien, Tyskland och Tjeckien.
- Syftet med projektet är att eleverna ska utarbeta material, som ska göras tillgängligt för andra skolor, kring temat "demokrati i Europa".
- Den första projekträffen ägde rum i november 2009 i södra Italien. I mars kom projektdeltagarna till Grankulla och i höst åker alla till Prag. Sista projekträffen äger rum i Bremen våren 2011.
- Projektets hemsida finns på <http://www.european-briefcase.de/>

tin i ett av de fyra deltagarländerna. Därpå åker vi till Brindisi för att träffa regionspresidenten. Han har en mycket positiv syn på vårt internationella samarbete. Produkterna av vårt arbete finns nu på projektets hemsida.

Vår resa var en mycket positiv upplevelse. Trots att vi hade mycket program på vårt schema för veckan, så anser jag att den bästa och mest givande tiden var vår fritid. Våra värdfamiljer var otroligt snälla och vänliga. Det var fint att få komma i så nära kontakt med folket och den lokala kulturen. Under en vecka fick vi vara en del av det italienska samhället.

IRENE KVARNSTRÖM

Elever som deltog i resan 8–14.11.2009 var **Roberta Davidsson**, **Matilda Mannström**, **Maria Molin**, **Jenny Their**, **Oskari Bäck** och **Irene Kvarnström** och resan leddes av lärarna **Brita Långström** och **Sarah Mattila**.

”

Kontakten med folket och den lokala kulturen var fin.

Vaihto-oppilaamme Ecuadorissa

”Kaikki Ecuadorissa on jo osa minua”

INKA HETEMÄKI



INKA HETEMÄKI



Havahdun: viisi kuukautta on jo kulu-
nut täällä päiväntasaajan maassa. Ja minulla on vain viisi kuukautta jäljellä vuorien keskellä, Ecuadorissa, johon alan rakastua. Kaikki, mikä on osa tätä maata, asiat jotka tuntuivat ensimmäisinä kuukausina niin oudoilta, vierailta ja tyhmiltäkin, ovat on nyt osa minua.

Melkein joka päivä huomaan kuinka erilainen paikka Ecuador on elää. Kulttuurieroihin on viiden kuukauden aikana jo osin totuttanut, mutta on asioita, joita tulen varmasti aina ihmettelemään. Suomen koulu-
tusa-arvo ja vapaus ovat nousseet arvoonsa. Täällä tunnutaan keskittyvän paljon enemmän kuriin ja siihen, että oppilailta on kaikki osat koulupuvusta päällä kuin itse opetukseen. Silloin kun koulua ylittää on lakkojen ja monien pyhäpäivien välissä. Pyhäpäivä

”

Kuu on
väärällä
paikalla.

voi olla kuolleiden päivä, "dia de los muertos", tai vain satojen kilometrien päässä sijaitsevan Cuenca-kaupungin itsenäisyyspäivä (? – ymmärsinköhän oikein), ja myös oman koulumme 142. syntymäpäivä antaa syyn lyhentää koulupäivää. Juhlia vietetään koulun pihalla marssien, ja lentelivätpä siellä kerran myös lehmänsydämet. Ja paljon on myös niitä asioita, joita kaipaavan Ecuadorista jo valmiiksi. Ihmisten sosiaalisuutta ja avoimuutta. Ystävällisyyttä ja vastaanottavaisuutta. Ihmiset ovat fyysisestikin paljon lähempänä toisiaan. Ja näitä hedelmiä, ja mamitan, vaihto-oppilasaitini niistä tekemiä mehuja!

Joulu oli sekin kovin erilainen. Joulu kaukana Suomesta, lumesta, perheestä, sukulaisista ja kavereista. Atlantin toisella puolella. Joulu ilman piparien tuoksua, joulutorttujen ja kielen polttavaa luumuhilloa, mantelin saamisesta ilahtuvaa pikkuveljeä ja villasukkiin tarttuvaa kuusen neulasia. Joulu ilman taivaalta putoavia lumihietaleitä ja huuruavaa hengitystä. Tutut joululaulut varpusista ja joulumaasta olivat vaihtuneet outoihin espanjankielisiin, joilla ei omasta mielestäni ollut mitään tekemistä joulun kanssa.

Jouluaaton vietimme vaihto-oppilasperheeni äidin siskon luona Andatossa, kaupungissa keskellä Ecuadoria Andien laaksossa. Matkalla Ambatoon perheeni ja isovanhempani soittivat Suomesta Oli outoa ajatella, että siellä oli jo syöty, laulettu ja lahjat avattu kun me vielä ajelimme pitkin vuoria auringonpaisteissa. Pikkuveli lauloi puhelimitse Varpunen jouluaamuna ja

Sen jälkeen kun barbit alkoivat pölyttyä laatikossani, naapurit vaihtuivat ja pehmolelujen nimet unohtuivat, ennen kuukausilta tuntuneet viikot ovat kutistuneet ja kutistuneet. Ennen auringonlasku tarkoitti vain leikin loppua ja tiesin, että huomenna odottaisi uusi päivä ja uusi leikki. Kaikki mitä tarvitsin oli vieressäni. En ajatellut, että joku päivä kansani villevallattomia syövät kaverini muuttaisivat pois, enkä voisi enää juosta pihalla heidän kanssaan pimeään tuloon asti. Enkä voinut kuvitellakaan, että joku päivä koittaisi se päivä, jolloin en enää haluaisi leikkiä. Ihmiset, jotka olivat ennen niin lähellä ovat siinä ehkä edelleen, mutta niin muuttuneina etten enää tunne heitä. Tai ehkä vain itse muutuin. Oli sekin aamu, jolloin en enää löytänyt pehmeää lammaskoiraan nukkumasta vanhempiesi huoneesta. Ja se kaikki tapahtui niin nopeasti. Koitti myös päivä, jolloin halusin sen kaiken takaisin. PAalata aikaan, jolloin auringonlasku ei tarkoita vanhene-
mistä, asioiden muuttumista, vastuuta ja tulevaisuutta, josta en tiedä mitään. Nykyään vuosi tuntuu puolelta vuodelta, kuukausi kahdelta kuukaudesta. Viikot kuluvat niin nopeasti etten enää tiedä kuinka monta niitä on kulunut.

INKA HETEMÄKI



Puikkojen helinää Kasavuorella. Viime lokakuussa Kauniaisten lukion kaksi opettajaa, Heikki Riipi ja Tarja Tuohioja, vierailivat Tansaniassa. Matkallaan he tutustuivat Ilembulassa toimivan lastenlääkäri Leena Pasasen työhön.

Leena kierrätti vieraitaan sairaalan eri osastoilla. Erityisesti keskkosten karut olosuhteet koskettivat vierailijoita. Sairaalassa ei ollut lämpökaappeja eikä muitakaan varusteita, jotka helpottaisivat keskosvauvan elämän alkua. Vain kengu-

ruhoito (vauva lepää 2–4 kuukautta äidin rinnan päällä) saattaa pelastaa lapsen hengen.

Leena mainitsi, että keskkoset tarvitsisivat pikku-ruusia villamyssyjä pään lämpimänä pitämiseen.

Kun Heikki ja Tarja kertoivat matkakokemuksistaan Kasavuoren koulukeskuksen opettajainhuoneessa, ranskankielen opettaja **Tuija Kantelinen** keksi ajatuksen myssytalkoista. Ruotsinopettaja **Soile Koskinen** hankki ohjeet, jotka jaettiin kaikille niille, joilla



Kuvan 36 vauvan myssyä lähetettiin helmikuussa Ilembulan sairaalan keskosille.

De 36 första bebisömsorna skickades i februari till Ilembulas sjukhus i Tanzania.

puikot pysyivät käsissä. Soile innosti myös ystäviään myssyntekotalkoisiin. Myös sinä voit auttaa seu-

raavan myssyerän neulomisessa. Ohjeen löydät internettistä osoitteesta: plaza.fi/ellit/kasityot/neuleo

TARJA TUOHIOJA

sen jälkeen oli kyneleitä vaikea pidätellä. Laulu kuulosti huonolla puhelinyhteydelläkin kauniimmalta kuin koskaan. Jouluaatto Ambatossa kului kaupunkia kierrellessä, guitar heroita pelatessa ja nukkuessa ennen jouluillallista, joka syödään täällä vasta keskiyön jälkeen. Lahjoja avatesa silmäluomet painuivat jo kiinni.

Ei ollut elämäni parhaimpia jouluja, mutta varmasti mieleenpainuvin. Tämähän on yksi syy siihen, miksi vaihto-oppilaaksi lähdin. Oppimaan uuden kulttuurin. Silti toivoin, että olisin voinut juosta ulos ovesta, seistä omalla kotipihallamme ja antaa kylmän lumen puuduttaa paljaat jalkani. Toivoin löytäväni kuun siltä paikalta, mistä olen löytänyt sen jo kuudentoista vuoden ajan. Mutta kuu oli

väärällä paikalla. Keskellä taivasta, täällä päiväntasaajan maassa, jossain liian korkealla mistä en voinut sitä tavoittaa. Enkä saanut mielestäni reggaetonia tanssivia köyhiä intiaanilapsia, joiden hymyä ei saanut mikään sammumaan.

NEA NASIB



17-vuotias Kauniaisten lukion oppilas viettää vuoden vaihto-oppilaana Ecuadorissa, pienessä Guarandan kylässä Andeilla. Nea pitää blogia osoitteessa: <http://neaecuador.blogspot.com/>

hjeet/lapset/vauvan-kyparamyssy, ja myssyt voit tuoda Kasavuoren koululle tai Tarja Tuohiojalle (p. 050 5722 336).

Sticka babymössor och hjälp barnen i Tanzania. I oktober besökte två lärare vid Kauniaisten lukio Tanzania. Heikki Riipi och Tarja Tuohioja bekantade sig bland annat med barnläkaren Leena Pasanens jobb.

Pasanen visade grankullalärarna runt på sjukhuset i Ilembula, där hon jobbar. Särskilt prematu-

rernas svåra förhållanden berörde lärarna djupt.

Enligt barnläkaren Pasanen kunde små yllemsor hjälpa att hålla bebisarna varma.

Nu utmanar lärarna grankullaborerna att delta i mösstalkot. Instruktioner för hur mössorna stickas finns t.ex. på adressen: plaza.fi/ellit/kasityot/neuleohjeet/lapset/vauvan-kyparamyssy.

Mössorna kan levereras till Kasavuoren koulu eller Tarja Tuohioja, tel. 0590 5722 336.

Villa Breda

MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ–FRE
11.00–3.30

Lunchbiljetter säljs i info vardagar kl. 11.00–12.30.

Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 9,16 €.

VILLA BREDAS MATSEDEL 23.3.–9.4.2010

ti 23.03. Ugnstek med citron; glass, chokladkräm
ons 24.03. Siskonkorvssoppa; inbakade äppel, sås
to 25.03. Cajun's kalkon; havtornskrä
fre 26.03. Viltköttsskav; lätt skogsbärsmoothie

må 29.03. Kalkonsås med frukt; äppel-russinsoppa
ti 30.03. Kål-köttfärslåda; blåbärsdelikatess
ons 31.03. Fiskschnitzel; memma
to 01.04. Grisbiffar i rödvinsås; påskkvarv
fre 02.04. Långfredag

må 05.04. Annandag påsk
ti 06.04. Kött-makaronilåda; havtornskrä
ons 07.04. Bortchsoppa á la Moskva; ugnstek
risgrynsgröt, russinsoppa
to 08.04. Kalkon-potatisform; svartvinbär-banansmoothie
fre 09.04. Ugnstek regnbågslax; lingonsmoothie och
pepparkaksmulor

www.grankulla.fi /bredalunch

AKTUELLA PROGRAM

- Villa Bredas vårbasar onsdagen den 24.3. kl. 10–13.
Reservera ditt avgiftsfria försäljningsbord i förväg av Saila Helokallio tfn. 5056 452.
- Fredagen den 9.4. kl. 11 leder Rolf Stenbäck sittdans i åldringshemmets övre vardagsrum. Välkommen!
- Du kan få individuell kostnadsfri instruktion i användandet av ADB och mobiltelefon. Fråga Saila efter mera information och reservera din egen instruktionstid.

VECKOPROGRAM

- Måndag: Seniorjumpa 11–12 och seniorstretching 12–13 båda grupperna är fullbokade.
Handarbete och pyssel måndagar och fredagar klo 10–14 i sysselsättningen. Du har symaskiner, överlockmaskin och vävstolar, modelltidningar och –böcker till ditt förfogande. Du får handledning till dina arbeten av hemslöjdlärare Saila Helokallio. Knyppingsgruppen samlas måndagar kl. 12–15 i sysselsättningen. Ledare Anneli Hongisto. Välkomna alla, såväl experter som nybörjare. Du får låna redskap i början. Ladies bridge 14–18.
- Tisdag: Klubb Breda-männens egen grupp kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Grani Närhjälrf: tfn 040–518 9281 (vardagar 9–13). Samtalscafé i Bredas kammare 10.30–12.00 varannan vecka.
- Onsdag: (varannan onsdag, jämna veckor) kl. 10.30–12: Lupa unelmiin –konstprojekt, ledare bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Mera information av Saila
- Torsdag: Handarbetscafé torsdagar kl. 10–12 i sysselsättningen. Kom med och skapa nytt eller laga gammalt. Eller att bara sällskapas. Kaffeservering. Bridgeklubb 13.55–18.00..
- Fredag: Handarbete och pyssel 10–14. Kvinnornas klubb 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Grani Närhjälrf: tfn 040-518 9281 (vardagar 9–13).

Tilläggsinformation ger Saila Helokallio tfn. 5056 452 eller 050-3082 452.

Du Grankullapensionär, kom för att äta, umgås, vara flitig eller för att roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditionscykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och vävstolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett bibliotek.
Transport med husets bil ordnas, för dem som har svårt att röra sig på egen hand. Tur och retur kostar 2 €.

Sociala ärenden:
Servicecentrets chef Marianne Ehnström tfn 5056 457
Husets aktiviteter:
Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 5056 452
Info (öppet 9–13.00):
Byråsekreterare Karin Heinrichs tfn 5056 455
Transport: Guy Allenius tfn 050-5004132
Frisör: Marjut Kiviniemi tfn. 5055076
Fotvård: Kristiina Vestman tfn. 5053438

Kungörelser

Ett nytt rökfritt hyresbostadsbolag vid Trädgårdsvägen 2 (Kiinteistö Oy Kauniaisten Puutarhatie 2) blir färdigt 1.6.2010

De 24 bostäder som hyrs ut är följande:

5 kpl	1h+kt	30 m ²
1 kpl	1h+k	38 m ²
7 kpl	2h+tpk	55 m ²
2 kpl	3h+k	61 m ²
2 kpl	3h+k	71 m ²
3 kpl	4h+kt	74 m ²
4 kpl	5h+k+s	96 m ²

För bostäderna uppbärs en medelhyra på ca 12 €/ m². Den bostadsvisa hyran bestäms enligt den graderade arealen. Bolaget är ARA-produktion, vilket betyder att man vid val av invånare tillämpar de av statsrådet fastställda urvalsgrunderna. De ansökningar som inlämnats i år gäller automatiskt också för detta bolag. Ny ansökan behöver i dessa fall inte göras. I bolaget är det inte tillåtet att röka. Ansökningsblanketter och -instruktioner finns att få vid stadshusets informationsdisk och på stadens webbsidor www.grankulla.fi

Ansökan inlämnas **senast 12.4.2010** u.a. Grankulla stad, socialbyrån, PB 52, 02701 Grankulla eller till stadshusets informationsdisk under tjänstetid (kl. 8.00–15.45). Närmare upplysningar tfn (09) 5056 258/Camilla Vuoristo eller (09) 5056 443/Pirjo Silvennoinen.

Framlagda gatuplaner för Kallegränden

Samhällstekniska nämnden i Grankulla stad beslutade vid sitt sammanträde 2.3.2010 att offentligt framlägga förslaget till gatuplaner för Kallegränden enligt 43 § i markanvändnings- och byggförordningen. Planförslaget är framlagt på stadens webbplats och informationstavlan i stadshuset (Grankullavägen 10) 23.3–6.4.2010 under tjänstetid 8.00–15.45. Eventuella anmärkningar mot förslaget ska skriftligen tillställas samhällstekniska nämnden senast 6.4.2010 kl. 15.45.

Närmare upplysningar: Kommuntekniken, tfn 09-5056 232 eller 09-5056 765

Grankulla 17.3.2010 Samhällstekniska nämnden

Anvisning för sökande av reparations- och energiunderstöd 2010

Ansökningstiden för reparations- och energiunderstöd av Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (ARA) går ut 9.4.2010. ARA:s ansökningsblanketter ska lämnas till byggnadstillsynen senast 6.4.2010.

Understöd söks med ARA:s blanketter ARA 36a/10, 36b/10, 36c/10 och ARA 36d/10.

Information om förutsättningarna för beviljande och om godtagbara reparationsåtgärder finns på www.ara.fi eller tfn 020 610 125 (växel) eller www.grankulla.fi/byggnadstillsynen eller tfn 09-5056 210.

Ansökningarna lämnas till: Grankulla stad/byggnadstillsynen, PB 52, 02701 Grankulla (per post) eller Grankullavägen 10 (besöksadress).

Anvisning för sökande av konjunkturrelaterade energiunderstöd

Ansökningstiden för konjunkturrelaterade energiunderstöd av Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (ARA) går ut 17.9.2010. ARA:s ansökningsblanketter ska lämnas till byggnadstillsynen senast 10.9.2010.

Understöd söks med ARA:s blanketter 37a/10 och 37b/10 (blanketterna utges 1.4.2010 på webbplatsen www.ara.fi). Information om förutsättningarna för beviljande och om godtagbara reparationsåtgärder finns på www.ara.fi eller tfn 020 610 125 (växel) eller www.grankulla.fi/byggnadstillsynen eller tfn 09-5056 210.

Ansökningarna lämnas till: Grankulla stad/byggnadstillsynen, PB 52, 02701 Grankulla (per post) eller Grankullavägen 10 (besöksadress).

Hälsovård

H1N1 vaccin för vuxna tisdagar på hälsocentralen

Vuxna i Grankulla, vilka inte ännu tagit vaccin kan få det på hälsocentralen tisdagar klockan 10–11. Vaccineringarna pågår till slutet av mars.

Kranskärslssjukdomsinfo

"En hjärtesak" – inledande informationseftermiddagar på hälsostationen i Hagalund, Flitarvägen 2. Torsdagar kl. 15.30–18.00 (25.3, 22.4 och 27.5).

En engångskurs för dig som nyligen fått diagnosen kranskärslssjukdom där du får information och stöd om sjukdomen, riskfaktorer, läkemedel, belastning, läkemedels-ersättning och fotvård ges av sakkunnig vårdpersonal.

Eftermiddagen är avgiftsfri och familjemedlem eller närstående är också välkomna med.

Anmälningar till Grankullas hälsostation, tfn 09-5056600

Skolornas matsedel

29.03.2010–16.04.2010

må 29.3. Köttfärsoppa med tomater/Cocos-majssoppa
ti 30.3. Kalkonlasagnette / Spenatslasagnette
ons 31.3. Karelsk gryta / Linsfärs
to 1.4. Ugnstek fisk med apelsin /Trädgårdsmästarens grönsaksform
fre 2.4. Långfredag
må 5.4. Annandag påsk
ti 6.4. Chili con carne/ Lins-grönsaksås
ons 7.4. Köttbullar / Grönsaksbullar
to 8.4. Ärtsoppa / Purjolök-Potatispurésoppa
fre 9.4. Viltköttfrestelse / Svampfrestelse
må 12.4. Köttsgryta á la Louisiana / Lins-grönsaksås
ti 13.4. Köttpinnar / Korngryns-rotfruktsform
ons 14.4. Mild broilersoppa / Potatispurésoppa med päron
to 15.4. Fiskschnitz och stekta mujkor/Rotfruktsbiff
fre 16.4. Ris-havregröt / Bortchsoppa

www.grankulla.fi/skolmat
(vi förbehåller oss rätten till ändringar)

Medborgarinstitutet

Kursprogrammet finns på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet under Studieprogram våren 2010.

Kurser med lediga platser:
– Havsmåleri 19.5–21.5, on–fr 10–16

Elevföreningens vårmöte hålls torsdagen den 25:e mars i Petra kl. 18.00.

www.hellewi.fi/kauniainen/
Tfn 09–5056 274, må–to kl. 9–15.

Biblioteket

ÖPPETTIDER

mån–tors 10–20

fre–lör, dag före helg 10–15

Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

Avvikande öppettider under påsken

tors 1.4 öppet kl. 10–15

fre 2.4–tis 5.4 stängt

Elenergimätare

Du kan låna en elenergimätare från Fortum med ditt bibliotekskort. Med den mäter du elförbrukningen hos olika apparater i hemmet. Länetiden är 1 vecka.

Seniornet

Matti Kivinen handleder och svarar på dina frågor om datorn och Internet i biblioteket varannan torsdag eftermiddag. Man kan delta en gång eller flera gånger. Sammankomsterna är gratis. Välkommen! Följande träffar är 25.3 och 8.4 kl. 13–15.

Utställning i glasvitriken:

Jonas Grundvall: Foton (15.3–6.4)

Marja Lehto: Tovade handarbeten (6.4–30.4)

Ansvarig redaktör:

Markus Jahnsson

tel. 09-505 6248

markus.jahnsson@kauniainen.fi

www.grankulla.fi



GRANI
FYSIOSPORTTIS
keeps in motion



**FYSIOTERAPIAN JA TERVEYSLIIKUNNAN ASiantuntija
SPECIALISTEN INOM FYSIOTERAPI OCH HÄLSOMOTION**

Kauniaistentie 7 Grankullavägen
Kauppakeskus Grani Köpcentrum
KAUNIAINEN 02700 GRANKULLA
Puh./Tel. 09-54043460

TERVETULO! VÄLKOMMEN!

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institut

**Tunnelitie 6
Tunnelvägen 6**

**Hoitoja läheteellä tai ilman
Behandling även utan remiss**

**Myös hierontaa
Även massage**

puh. 505 2641 tel.
Irma Eklund & Lisa Mannström

NYT MYNNISSÄ

KAUNIAISSA hyvä remontoitu rivitalohuoneisto 3-4 h, k, s, kph, varasto ym.
Kok. pa 124 m². 2-tasoratkaisu. Vhp 443.000 €.

ESPOOSSA VALLIKALLIOSSA hyvä yksiö 31 m² peruskorjatussa yhtiössä.
Hp 92.000 € + Vo 22 211 €.

HELSINGISSÄ Meilahdessa hyvä 2 h, k, kph 55m². Peruskorjattu yhtiö.
Vhp 249.500 €. Esim. sijoitusasunnoksi.

TARJOTAAN VUOKRALLE:

LAUTTASAARESSA uusi, upea kt-huoneisto 3-4 h, k, kph, 3 parvekettä,
n. 133 m² työsuhteas. Vuokra 3490 €/kk. Lämmin autohalli sis. Takuu 2 kk.

KATAJANOKALLA hyvä, remontoitu 4 h, k, kph, wc, las. parveke 94 m². 1980 €/m². Takuu 2 kk.

OTANIEMESSÄ vapaa 3 h, k, kph, las. parveke 73 m². 970 €/m². Takuu 2 kk.

VUOSAARESSA kalustettu yksiö 27 m². 650 €/kk. Takuu 2 kk.

KIRKKONUMMELLA 1 h, k, kph, parveke 31 m². 490 €/kk. Takuu 2 kk.

NÖYKIOSSÄ työs. as. hieno, tyylikäs Ok-talo n. 300 m². Vuokra 2950 €/kk. Takuu 2 kk.

**NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ
3-4 HUONEEN KERROSTALOASUNNOILLE.**

JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOTA.
ILMAINEN ARVIO MYNTIÄ VARTEN.

HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLISET ARVIOT.
Tiedustelut Sirkku Tanskanen p. 5054217, 050 599 7168,
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille,
sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17
www.stasuntojarahoitus.fi, e-mail: sirkku@stasuntojarahoitus.fi

GraniMed

Lääkärikeskus Läkarcentral

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut Allmänläkare och specialister
Kauniaistentie 7 Grankullavägen 7
(09) 4131 7400 / 044 031 7400 / www.granimed.fi

Hammaslääkärit • Tandläkare
JAARTE & JUNGELL

RONI JAARTE
Hammaslääkäri/tandläkare

PETER JUNGELL
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg

MAIJA NYKOPP
Hammaslääkäri/tandläkare

PÄIVI MASALIN
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi

Puhelin/telefon
512 9110
www.jaartejungell.fi

Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla

KAUNEUSHOITOLA
Maisa Palolahti

YKSILÖLLISET KASVOHOIDOT EXUVIANCE-, GERNETIC- JA
BION-TUOTTEILLA. JALKA-JA KÄSIHOIDOT, VALOIMPULSSI
JA SOKEROINTI.

Tiedustelu ja ajanvaraus: Maisa Palolahti 040 5570176,
Carita Leppänen 050 574 1564. Yhtiöntie 26 A 02700
Kauniainen. www.kauneussivut.fi.

OK-talo
Myytävänä uudenveroi-
nen keltatiliiverhottu OK-
talo Kauniaisten kupees-
sa Espoon puolella.
5h + k + sauna, 2 wc +
2 vh, autokatos, varasto.
Vh. 480 000 €.
p. 050 599 4008
Tutustu oikotie.fi:ssä,
kohde nr 5679161.

LAKIASIANTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners
arvsärenden, bouppteckningar och
företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041545 9601, även om kvällen

Verhoomo Grani Oy
Huonekaluverhoilua
Satu Peltonen
Viherlaaksonranta 14, 02710 Espoo
gsm: 0400-537835
www.verhoomograni.fi

Abin Ateljee
Ompelija - 45 vuotta ammattitaidolla
Uudet asut ja korjaustyöt, myös miestenvaatteiden korjaukset
040 568 2794/Mankkaalla

Silmälääkärin ajanvaraus
KAUNIAINEN Promenadi 1 // p. 505 0720
ESPOO Entresse // Siltakatu 11 // p. 0207 122 240

**Silmäasemien vapaat
lääkäriaajat myös internetissä!**
www.silmaasema.fi

SILMÄASEMA
Elämä on näkemisen arvoinen

KAUNIAISSA KYSYNTÄÄ
- KAIKENKOKOISILLE KERROSTALOASUNNOILLE
Edullinen välityspalkkio sopimuksen mukaan.
Förmånligt förmedlingsarvode enl. överenskommelse.

Kiinteistökeskus B.Wikström Ky LKV Fastighetscentral Kb
p. 5050677, 0400 609244 Junghansinkuja 6, 02700 Kauniainen
berit.wikstrom@kiinteistokeskus.inet.fi
www.etuovi.com/wikstrom

KaunisGrani vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin
Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **KaunisGrani**

HairStore Grani
Hiuspalvelut koko perheelle
Ajanvaraus netissä 24h hsrgrani.fi

HS Grani
Kauppakeskus Grani, 2. krs
Avoinna ark. klo 9-20
la klo 9-15
Puh. (09) 420 8281 tai
(09) 8569 8281

GET COOL
Kahden aurinkovaluon ostajalle hiuspohjaa ja
vartaloa kosteuttava sölperfection Summer Freeze
kaupan päälle (arvo 28 €).

Greippä ja timjamia sisältävä Summer Freeze
imeytyy helposti, viilentää ja viikistää auringonoton
jälkeen hiuspohjaa ja koko vartaloa.
Kysy lisää kampaajaltasi!

**Tällä kupongilla
permanentin tai raken-
nekäsittelyn ottajalle
Kotihoito-paketti
(arvo 39,80)
veloituksetta!**

Tarjous on voimassa niin
kauan kun paketteja riittää.
Etu koskee kaikkia
kiharakäsittelyjä.

EIRIKUVA
**Viralliset
PASSIKUVAT
heti**

FILMIKUVAT
135 / APS
Digikuvat
Jopa odottaessa
muistikortilla, CD:itä, muistikultta

kuvatapio
Kauniaistentie 7 505 0019
www.kuvatapio.com

**KAUNIS
GRANI
ILMESTYY
15 kertaa
vuonna 2010**

Seuraava lehti
postilaatikossasi
13.4.2010

**Ryhdiäs, kirkas
iho iloitsee
kevätauringon
säteilystä!**

Ihoa kirkastava, väriä tasaettava ja
ihon talven uupumuksesta heleyttävä
kasvohoito sis. kuorinnan, mahd.
syväpuhdistuksen, syvävaikutteisen
seerumin, kevyen hieronnan sekä
kasvonaamion

70€ (75€)

Timanttihionta
Kuorii tehokkaasti uudistaen ja
kirkastaen ihoa
sis. hionnan, mekaanisen
puhdistuksen ja naamion

55€ (60€)

Ihokarvojen poisto
säät, kainalot ja bikiniraja

60€ (80€)

**PHYTOMER tuotteet
kampanjahintaan
(voimassa 31.3 asti) -10%**

KAUNEUSHOITOLA
MANDARINA
Kauniaistentie 7, Kauniainen
Kauppakeskus Grani
p. 09-505 1371
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan.
Tervetuloa.
www.mandarina.fi